

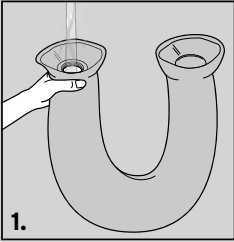


Schulter-Wärmflasche
Shoulder hot water bottle
Bouillotte pour les épaules
Borsa dell'acqua calda
per la spalla

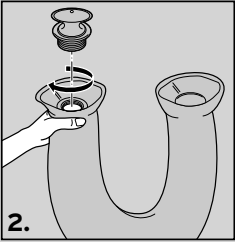
Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 135149AB6XIII · 2023-06

Termofor na ramena
Termofor na ramiona
Termofor na plecيا
Melegvizes palack vállra
Omuz sıcak su torbasi

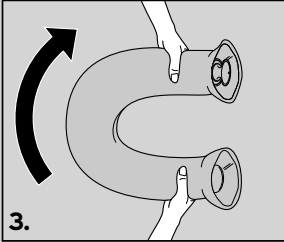
de Gebrauchsanleitung
en Instructions for use



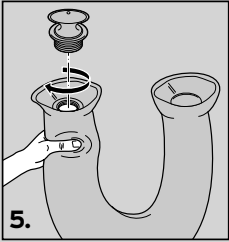
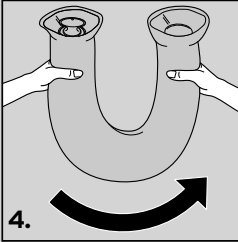
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso



cs Návod k použití
pl Instrukcja użytkowania



sk Návod na použitie
hu Használati útmutató
tr Kullanım Kılavuzu



de Liebe Kundin, lieber Kunde!
Die Wärmflasche ist für Kinder ab 3 Jahre zugelassen. Sie ist speziell für den Schulter-Nacken-Bereich konzipiert. Lesen Sie dazu unbedingt die Gebrauchsanleitung für die Wärmflasche.

Achtung! Zu Ihrer Sicherheit 
Die Wärmflasche ist für den privaten Gebrauch konzipiert und für gewerbliche, therapeutische oder medizinische Zwecke ungeeignet. Der Artikel darf nicht verwendet werden, wenn eine Person Wärme nicht richtig wahrnehmen kann. Nicht geeignet für Kinder unter 36 Monaten. **WARNUNG! DIE WÄRMFLASCHE KANN VERBRENNUNGEN VERURSACHEN. VERMEIDEN SIE LÄNGEREN, DIREKTEN KONTAKT MIT DER HAUT.** Verwenden Sie die Flasche nur mit dem Bezug oder über der Bekleidung. Den Bezug müssen Sie zum Befüllen nicht abnehmen. Prüfen Sie Wärmflasche und Verschluss vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen und Verschleiß.

en Dear Customer
The hot water bottle is approved for children aged 3 and above. It is specially designed for the shoulder and neck area. Be sure to read the instructions for use for the hot water bottle.

Warning! For your safety 
The hot water bottle is designed for private use and is not suitable for commercial, therapeutic or medical purposes. This product must not be used by anyone who is unable to perceive heat properly. Not suitable for children under the age of 36 months. **WARNING! THIS HOT WATER BOTTLE CAN CAUSE BURNS. AVOID PROLONGED DIRECT CONTACT WITH THE SKIN.** Only use the bottle with its cover or on top of clothing. You do not need to remove the cover to fill the hot water bottle.

fr Chère cliente, cher client!
La bouillotte est autorisée pour les enfants à partir de 3 ans. Elle est spécialement conçue pour la zone des épaules et de la nuque. Pour cela, lisez impérativement le mode d'emploi de la bouillotte.

Attention! Pour votre sécurité 
La bouillotte est destinée à une utilisation privée et ne convient pas à un usage commercial, thérapeutique ou médical. L'article ne doit pas être utilisé par des personnes présentant des troubles au niveau de la perception de la chaleur. Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. **AVERTISSEMENT! LA BOUILLOTTE PEUT CAUSER DES BRÛLURES. ÉVITEZ LE CONTACT DIRECT PROLONGÉ AVEC LA PEAU.** Utilisez la bouillotte uniquement avec sa housse ou au-dessus des vêtements. Vous n'avez pas besoin de retirer la housse pour remplir la bouillotte. Avant chaque utilisation, examinez la bouillotte et le bouchon pour détecter les détériorations et signes

it Gentili clienti!
La borsa dell'acqua calda è consentita per i bambini dai 3 anni. È studiata in modo specifico per la zona delle spalle e della nuca. Leggere assolutamente le istruzioni per l'uso per la borsa dell'acqua calda.

Attenzione! Per la vostra sicurezza 
La borsa dell'acqua calda è destinata all'utilizzo privato e non è adatta a scopi commerciali, terapeutici o medici. L'articolo non deve essere utilizzato da persone che non sono in grado di percepire correttamente la sensazione di calore. Non è adatto ai bambini di età inferiore ai 36 mesi. **AVVERTENZA! LA BORSA DELL'ACQUA CALDA PUÒ CAUSARE USTIONI. EVITARE IL CONTATTO DIRETTO E PROLUNGATO CON LA PELLE.** Utilizzare la borsa dell'acqua calda solo con il suo rivestimento o sui vestiti. Per il riempimento non è necessario togliere il rivestimento. Controllare la borsa dell'acqua calda e il tappo prima di ogni utilizzo per verificare la presenza di danni e usura. Non utilizzare più la borsa dell'acqua calda se è difettosa.

Eine defekte Wärmflasche darf nicht mehr verwendet werden. Füllen Sie **warmes aber niemals kochendes** Wasser ein. Füllen Sie die Flasche maximal zu zwei Dritteln. Überfüllen Sie die Wärmflasche nicht, da dies zum Bersten der Flasche führen könnte. Drücken Sie beim Einfüllen nicht auf die verschlossene Seite, da sonst heißes Wasser ausschwappt. Stellen Sie die Wärmflasche zum Einfüllen aufrecht in die Spüle und halten Sie sie am Flaschenhals (1). Füllen Sie das Wasser langsam ein, um heiße Wasserspritzer zu vermeiden. Stoppen Sie die Zufuhr, wenn Wasser in der Öffnung sichtbar wird. Drehen Sie den Verschluss handfest auf die Flasche (2). Drehen Sie die Flasche im Uhrzeigersinn, so dass die eingeschlossene Luft aus dem Flaschenende in den Flaschenhals mit dem Verschluss gelangt (3). Drehen Sie die Flasche wieder langsam in die aufrechte Position (4). Öffnen Sie den Verschluss und füllen Sie Wasser nach, bis der Flaschenhals ca. zur Hälfte gefüllt ist. Drücken Sie den Flaschenhals unter dem Verschluss zusammen, bis

Check the hot water bottle and its stopper for signs of damage and wear prior to each use. You must discontinue use if the hot water bottle is damaged. When filling the hot water bottle, use **warm – never boiling** – water and fill to a maximum of two-thirds capacity. Do not overfill as this might cause the bottle to burst. Do not press on the closed side when filling, otherwise hot water will spill out. To fill the hot water bottle, place it upright in the sink and hold it by the neck of the bottle (1). Fill slowly to avoid hot water splashing back. Stop filling when water becomes visible in the opening. Screw the stopper hand-tight into the bottle (2). Turn the bottle clockwise so that the trapped air from the end of the bottle enters the neck of the bottle with the stopper (3). Slowly turn the bottle back to an upright position (4). Open the stopper and refill with water until the bottle neck is about half full. Squeeze the neck of the bottle under the stopper until water is visible in the opening

d'usures éventuels. Si la bouillotte est défectueuse, cessez de l'utiliser. Utilisez de l'eau **chaude mais jamais bouillante**. Remplissez la bouillotte aux deux tiers au maximum. Ne remplissez pas trop la bouillotte sous peine de la faire éclater. N'appuyez pas sur le côté fermé quand vous remplissez la bouillotte, car de l'eau chaude pourrait s'écouler. Pour remplir la bouillotte, placez-la à la verticale dans l'évier en la tenant par le goulot (1). Versez l'eau lentement pour éviter les éclaboussures d'eau chaude. Cessez le remplissage dès que vous apercevez l'eau dans l'ouverture. Vissez le bouchon à la main sur la bouillotte (2). Tournez la bouillotte dans le sens des aiguilles d'une montre pour que l'air contenu dans l'extrémité de la bouillotte passe dans le goulot avec le bouchon (3). Remplacez la bouillotte à la verticale (4). Ouvrez le bouchon et remplissez d'eau jusqu'à ce que le goulot soit rempli à la moitié environ. Pressez le goulot de la bouillotte sous le bouchon jusqu'à ce que l'eau apparaisse dans l'ouverture et que tout l'air se soit échappé. Vissez le bouchon à la main sur la bouillotte

Riempire con acqua **calda ma mai bollente**. Riempire la borsa dell'acqua calda al massimo per due terzi. Non riempire eccessivamente la borsa dell'acqua calda, altrimenti potrebbe scoppiare. Durante il riempimento non premere sul lato chiuso, altrimenti l'acqua calda trabocca. Mettere la borsa dell'acqua calda dritta nel lavello per riempirla, tenendola dal collo (1). Versare lentamente l'acqua all'interno per evitare spruzzi d'acqua calda. Arrestare il riempimento quando l'acqua diventa visibile nell'apertura. Avvitare bene il tappo sulla borsa dell'acqua calda (2). Ruotare la borsa dell'acqua calda in senso orario in modo che l'aria racchiusa si porti dall'estremità della borsa al collo con il tappo (3). Riportare la borsa dell'acqua calda lentamente in posizione verticale (4). Aprire il tappo e rabboccare acqua fino a quando il collo della borsa dell'acqua calda è riempito per circa metà. Comprimere il collo della borsa dell'acqua calda sotto il tappo fino a quando l'acqua diventa visibile nell'apertura e tutta l'aria è sfiatata. Tenendo premuto il collo della borsa dell'acqua calda, avvitare bene il tappo (5). Gettare l'acqua residua dall'imbuto e controllare che non fuoriesca acqua.

Wasser in der Öffnung sichtbar wird und alle Luft entwichen ist. Drehen Sie bei zusammengedrücktem Flaschenhals den Verschluss handfest auf die Flasche (5). Gießen Sie Restwasser aus dem Trichter und prüfen Sie, dass kein Wasser austritt. Die Wärmflasche darf auf keinen Fall im Backofen, im Grill oder in der Mikrowelle erhitzt werden! Keine Zusätze wie Kochsalz, ätherische Öle o.Ä. verwenden. Nicht ins Gefrierfach legen! Verwenden Sie kein Wasser aus der Heißwasserleitung, da dies die Lebensdauer der Wärmflasche erheblich verkürzen kann. Benutzen Sie die Wärmflasche keinesfalls als Kissen und setzen Sie sich nicht darauf. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Aufbewahren und Pflegen
Leeren Sie die Wärmflasche nach dem Gebrauch komplett aus. Bewahren Sie die Flasche unverschlossen an einem kühlen, trockenen, dunklen Ort auf. Schützen Sie

and all air has escaped. With the neck of the bottle squeezed, screw the stopper hand-tight into the hot water bottle (5). Pour residual water out of the funnel and check that no water is leaking. Never heat the hot water bottle in the oven, grill or microwave! Do not add anything to the water, such as table salt or essential oils. Do not place in the freezer compartment! Do not fill using water from the domestic hot water system as this can considerably shorten the life of the hot water bottle. Under no circumstance should the hot water bottle be used as a cushion and sat on. Keep these instructions for future reference. If you give this product to another person, remember to also include these instructions.

Storage and care
After use, drain completely and keep, with the stopper removed, in a cool, dry, dark place. Prevent exposure

en serrant le goulot (5). Versez l'eau restée dans la bouillotte et vérifiez que la bouillotte ne fuit pas. Ne faites jamais chauffer la bouillotte au four, au gril ou au micro-ondes! N'ajoutez pas de gros sel, d'huiles essentielles ou autres. Ne pas mettre au congélateur! Ne remplissez pas la bouillotte d'eau tirée directement de la conduite d'eau chaude, car cela peut réduire considérablement sa longévité. N'utilisez jamais la bouillotte comme coussin et ne vous asseyez pas dessus. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.

Rangement et entretien
Videz entièrement la bouillotte après utilisation. Conservez la bouillotte ouverte, dans un endroit frais, sec et sombre. Protégez-la des rayons directs du soleil. Ne posez rien sur la bouillotte. Tenez la bouillotte à l'écart des surfaces chaudes, des objets coupants et pointus, etc. Évitez aussi tout contact avec de l'huile et de la graisse.

La borsa dell'acqua calda non deve mai essere riscaldata nel forno, sulla griglia o nel forno a microonde! Non aggiungere sale da cucina, oli essenziali o simili. Non collocare la borsa dell'acqua calda nel freezer! Non utilizzare l'acqua presa dal rubinetto dell'acqua calda perché potrebbe ridurre notevolmente la durata della borsa dell'acqua calda. Non utilizzare mai la borsa dell'acqua calda come cuscino e non sedersi sopra di essa. Conservare le presenti istruzioni per consultarle in un secondo momento. In caso di cessione dell'articolo, consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso al nuovo proprietario.

Conservazione e cura
Svuotare completamente la borsa dell'acqua calda una volta utilizzata. Conservare la borsa dell'acqua calda non chiusa in un luogo fresco, asciutto e all'oscurità. Proteggere dall'esposizione diretta ai raggi solari. Non collocare nessun oggetto sulla borsa dell'acqua calda. Proteggere la borsa dell'acqua calda dal contatto con superfici calde, appuntite, affilate e simili. Proteggere anche dal contatto con oli e grassi.

sie vor direkter Sonneneinstrahlung. Legen Sie keine Gegenstände auf der Wärmflasche ab. Schützen Sie die Flasche vor Kontakt mit heißen Oberflächen, scharfkantigen und spitzen Gegenständen u.Ä. Schützen Sie sie auch vor dem Kontakt mit Ölen und Fetten. Der Bezug ist in der Waschmaschine waschbar. Beachten Sie die im Bezug eingenähten Pflegehinweise. Ziehen Sie den Bezug nach der Wäsche in Form und lassen Sie ihn vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder verwenden. Überprüfen Sie Flasche und Verschluss vor jeder Verwendung auf Verschleißerscheinungen und Schäden. Stellen Sie einen Schaden daran fest, entsorgen Sie die Wärmflasche mit dem Hausmüll. Wir empfehlen, die Wärmflasche wegen Materialverschleiß nach spätestens 5 Jahren nicht weiter zu verwenden. **Ohne Wärmflasche ist der Plüschbezug auch als Spielzeug für Kinder unter 3 Jahren geeignet.** Wir wünschen Ihnen eine warme Wohlfühlzeit mit Ihrer neuen Wärmflasche. **Ihr Tchibo Team**

to direct sunlight. Do not place anything on top of the hot water bottle. Prevent contact with hot surfaces, sharp and pointed objects or similar. Prevent contact with oil or grease. The cover is machine-washable. Please follow the care instructions sewn into it. After washing, pull the cover into shape, and allow it to dry completely before using it again. Check the bottle and stopper for wear and damage prior to use. If you notice any damage, dispose of the hot water bottle with normal household waste. We recommend discontinuing use after 5 years at the latest due to wear and tear of the material. **Without the hot water bottle, the plush cover is also suitable as a toy for children under 3 years of age.** We hope your new hot water bottle keeps you nice and warm.

Your Tchibo Team

La housse est lavable en machine. Veuillez tenir compte des conseils d'entretien sur l'étiquette cousue dans la housse. Après le lavage, défroissez la housse et laissez-la sécher complètement avant de la réutiliser. Avant chaque utilisation, examinez la bouillotte et le bouchon pour détecter les détériorations et signes d'usure éventuels. Si vous constatez une détérioration sur la bouillotte, éliminez-la avec les ordures ménagères. Nous vous conseillons de ne pas utiliser la bouillotte au plus tard après 5 ans en raison de l'usure du matériau.

Sans bouillotte, la housse en peluche convient également comme jouet pour les enfants de moins de 3 ans.

Nous vous souhaitons un agréable moment de chaleur et de détente avec votre nouvelle bouillotte.

L'équipe Tchibo

Il rivestimento può essere lavato in lavatrice. Attenersi alle indicazioni di cura contenute all'interno del rivestimento. Dopo il lavaggio rimettere nella forma originale il rivestimento e lasciarlo asciugare completamente prima di riutilizzarlo. Controllare la borsa dell'acqua calda e il tappo prima di ogni utilizzo per verificare che non vi siano usura o danni. Se viene rilevato un danno, smaltire la borsa dell'acqua calda con i rifiuti domestici. A causa dell'usura del materiale, consigliamo di non continuare a utilizzare la borsa dell'acqua calda al più tardi dopo 5 anni. **Il rivestimento in peluche senza borsa dell'acqua calda è adatto anche come giocattolo per i bambini di età inferiore ai 3 anni.** Vi auguriamo un caldo momento di benessere con la vostra nuova borsa dell'acqua calda.

Il vostro team Tchibo

Artikelnummer | Product number | Référence | Codice articolo

Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası: 672 590

Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz • www.tchibo.pl • www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr

cs Vážení zákazníci,

termofor je schválen pro děti od 3 let. Je speciálně navržen pro oblast ramen a krku. Nezapomeňte si přečíst návod k použití termoforu.

Pozor! Pro Vaši bezpečnost

Termofor je určen pro soukromé použití a není vhodný pro komerční, terapeutické nebo lékařské účely. Výrobek se nesmí používat, když osoba nemůže správně vnímat teplo. Nevhodné pro děti mladší 36 měsíců. **VÝSTRAHA! TERMOFOR MŮŽE ZPŮSOBIT POPÁLENÍ. ZABRAŇTE DELŠÍMU PŘÍMÉMU KONTAKTU S POKOŽKOU.** Termofor použijte jen s povlakem nebo přes oblečení. Před plněním není třeba sejmout povlak. Před každým použitím zkontrolujte termofor i uzávěr, zda nejsou poškozené a opotřebené. Poškozený termofor se nesmí dále používat.

pl Drodzy Klienci!

Termofor jest przeznaczony dla dzieci w wieku od 3 lat. Jest on specjalnie zaprojektowany do ogrzewania ramion i karku. Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania termoforu.

Ostrzeżenie!

Dla bezpieczeństwa użytkownika 

Termofor zaprojektowano do użytku prywatnego i nie nadaje się do celów komercyjnych, terapeutycznych ani medycznych. Produkt nie może być stosowany u osób z ograniczoną zdolnością odczuwania ciepła. Nie nadaje się dla dzieci poniżej 36 miesięcy. **OSTRZEŻENIE! TERMOFOR MOŻE SPOWODOWAĆ OPARZENIA CIAŁA. NALEŻY UNIKAĆ DŁUŻSZEGO, BEZPOŚREDNIEGO KONTAKTU ZE SKÓRĄ.** Termofor należy stosować tylko w połączeniu z pokrowcem lub przez odzież. Nie ma potrzeby zdejmowania pokrowca w celu napełnienia termoforu. Przed każdym użyciem należy sprawdzić termofor i korek pod kątem uszko-

sk Vážení zákazníci!

Termofor je schválený pre deti od 3 rokov. Je špeciálne navrhnutý pre oblasť pliec a šije. Nezabudnite si prečítať návod na použitie termoforu.

Pozor! Pre vašu bezpečnosť

Termofor je určený na súkromné použitie a nie je vhodný na komerčné, terapeutické alebo zdravotnícke účely. Výrobok nesmú používať osoby s poruchou vnímania tepla. Nevhodné pre deti do 36 mesiacov. **VAROVANIE! TERMOFOR MÔŽE SPÔSOBIŤ POPÁLENINY. ZABRAŇTE DLHŠIEMU PRIAMEMU KONTAKTU S POKOŽKOU.** Termofor používajte len s návlakom alebo cez oblečenie. Návlak nemusíte na naplnenie odobrať. Skontrolujte poškodenia a opotrebovanie termoforu a uzáveru pred každým použitím.

hu Kedves Vásárlónk!

A melegvizes palack 3 éves kortól engedélyezett gyermekek számára. Kifejezetten a váll és a nyak területére lett kialakítva. Feltétlenül olvassa el a melegvizes palack használati utasítását.

Figyelem! Biztonsága érdekében

A termék magánjellegű felhasználásra alkalmas, kereskedelmi, terápiás vagy orvostechnikai célokra nem használható. A terméket nem használhatja olyan személy, aki nem érzékeli megfelelően a meleget. Nem alkalmas 36 hónaposnál fiatalabb gyermekek számára. **VIGYÁZAT! A MELEGVIZES PALACK ÉGÉSI SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT. KERÜLJE A HOSSZABB, KÖZVETLEN ÉRINTKEZÉST A BŐRREL.** A palackot csak a huzatával vagy csak ruha fölött használja. A feltöltéshez nem kell levenni a huzatot. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a melegvizes palackon és a záron nem

Naplőjőte **teplőu ale ne vőřící** vodou. Termofor naplőte maximálně ze dvou třetin. Termofor nepřepľőjőte, jinak by mohl prasknout. Při plnění netlačte na uzavřenou stranu, jinak by mohla vyšplőchnout horká voda. Termofor k naplnění držte v dřezu/umyvadlu zpřőma a za hrdlo **(1)**. Horkou vodu nalěvejte pomalu, aby nestřőkala. Přestaňte vodu nalěvat, když se v otvoru objevő voda. Uzávěr našroubujte na termofor pevně rukou **(2)**. Otočte termoforem ve směru hodinových ručiček tak, aby se zachycený vzduch z konce termoforu dostal do hrdla termoforu s uzávěrem **(3)**. Pomalu otočte termofor zpět do svislé polohy **(4)**. Otevřete uzávěr a doplňjőte vodu, dokud není hrdlo termoforu naplněno přibližně do poloviny. Stlačjőte hrdlo termoforu pod uzávěrem, dokud není v otvoru vidět voda a dokud neunikne všechen vzduch. Uzávěr našroubujte pevně rukou na termofor a přidrjőjte přitom hrdlo termoforu stlačeně **(5)**.

dzeři i zužycia. Nie wolno kontynuować użytkowania uszkodzonego termoforu. Do termoforu nalejőte wlewac wodę **cieplą, ale nigdy nie wrzającą**. Termofor nalejőte napeľniać maksymalnie do 2/3 całkowitej pojemności. Nie przepeľniać termofo-ru, ponieważ moŹe to spowodować jego pęknięcie. Podczas napeľniania nie naciskać na zamkniętą stronę termoforu, w przeciwnym razie dojdzie do wylania gorącej wody. W celu napeľnienia termoforu umieścić go pionowo w zlewie i przytrzymać za szyjkę **(1)**. Wlewac wodę powoli, aby uniknąć rozprysków gorącej wody. Przerwać napeľnianie termoforu, gdy w otworze będzie widoczna woda. Zakręcić mocno zakrętkę termoforu **(2)**. Obrócić termofor zgodnie z ruchem wskazówek zegara, tak aby powietrze znajdujące się na końcu termoforu dostało się do szyjki termoforu z zakrętką **(3)**. Powoli obrócić termofor z powrotem do pozycji pionowej **(4)**. Odkręcić zakrętkę i dopeľnić wodą, aż szyjka termoforu będzie wypelniona mniej więcej do połowy. Ścisnać szyjkę termoforu pod nakrętką, tak aby w otworze widoczna była

Poškozený termofor sa nesmie používať. Nalievajte **teplú, ale nikdy nie vriacu** vodu. Termofor napľňte maximálne do dvoch tretín. Termofor nepreplňte, mohol by prasknúť. Pri plnení netlačte na uzatvorenú stranu, pretože inak vyšplechne horúca voda. Postavte termofor na naplnenie zvislo do umývadla a držte ho za hrdlo **(1)**. Horúcu vodu nalievajte pomaly, aby nestriekala. Zastavte prívod, ak je voda viditeľná v otvore. Pevne zaskrutkujte uzáver na termofor **(2)**. Otočte termofor v smere hodinových ručičiek tak, aby sa zatvorený vzduch z konca termoforu dostal do hrdla termoforu s uzáverom **(3)**. Pomaly znova otočte termofor do zvislej polohy **(4)**. Otvorte uzáver a doplňte vodu, kým sa hrdlo termoforu nenaplní približne do polovice. Stlačte hrdlo termoforu pod uzáverom, kým nebude v otvore viditeľná voda a všetok vzduch unikol. Pri stlačenom hrdle pevne naskrutkujte uzáver na

látható-e sérűlés vagy rongálódás jele. Sérűlt melegvizes palackot nem szabad tovább használni. A palackba **meleg, de soha ne forrásban lévő** vizet töltsön. Legfeljebb a kétharmadaíg töltsse meg a palackot. Ne töltsse túl a melegvizes palackot, mert az a palack repedését okozhatja. A betöltés során ne nyomja meg a zárt oldalt, különben forró víz fröccsen ki. A betöltéshez állítsa a melegvizes palackot egyenesen a mosogatóba, és tartsa meg a palack nyakánál fogva **(1)**. A vizet csak lassan töltsse be, hogy elkerűlje a forró víz spriccelését. Állítsa le a víz betöltését, ha a nyílásban láthatóvá válik a víz. Csavarja a zárat kézzel szorosan a palackra **(2)**. Fordítsa el a palackot az óramutató járásával megegyező irányba, hogy a palack végéből beszorult levegő a lezárával ellátott oldalon, a palack nyakába kerüljön **(3)**. Lassan fordítsa vissza a palackot függőleges helyzetbe **(4)**. Nyissa ki a zárat, és töltsse fel vízzel, amíg a palack nyaka körülbelűl félíg meg nem telik. Nyomja össze a palack nyakát a zár alatt, amíg a nyílásban láthatóvá válik a víz, és az összes levegő eltávozott.

Her kullanım öncesi ısıtıcı şişe ve kilidini hasara karşı ve kilitlenme bakımından kontrol edin. ısıtıcı şişe bozulursa artık kullanılmamalıdır. **Sıcak su doldurun, ancak asla kaynar su** doldurmayın. Şişeyi en fazla üçte ikisi kadar doldurun. ısıtıcı şişeyi aşırı doldurmayın; çünkü bu durum şişenin çatlamasına sebep olabilir. Doldururken kapalı tarafa bastırmayın, aksi takdirde sıcak su dökűlűr. Doldurmak için sıcak su torbası lavaboya dik olarak yerleştirin ve şişenin boynundan tutun **(1)**. Sıcak su sıçramaması için suyu yavaşça dökűn. Açıklıkta su görünűr hale geldiğinde beslemeyi durdurun. Kapağı şişenin üzerine elle sıkarak vidalayın **(2)**. Şişeyi saat yönűnde çevirerek şişenin ucundaki sıkışmış havanın kapakla birlikte şişenin boynuna girmesini sağlayın **(3)**. Şişeyi yavaşça dik konuma geri döndűrűn **(4)**. Kapağı açın ve şişenin boynu yaklaşık yarısı dolana kadar suyla doldurun. Kapağın altındaki şişenin boynunu, açıklıkta su görünene ve tüm hava dışarı çıkana kadar

vytjőte zbývající vodu z trychtřőře a zkontrolujte, zda ne vytěká řádná voda. Termofor nesmőte v řádném případe ohřívat v peřící troubě, na grilu nebo v mikrovlnně troubě! Nepouřijte řádne přősadý, jako jsou stolní sůl, řeterické oleje apod. Nedávejte do mrazáku! Nepouřijte vodu z teplovodního vedení, neb by to mohlo výrazně zkrátit řivotnost termoforu. Termofor v řádném případe nepouřijte jako polštář a nesedejte na něj. Ušchovejte si tento návod pro pozdější potřebu. Při předávání výrobku s ním současně předejte i tento návod.

Uchovávání a ořetřování

Po použití termofor zcela vyprázdněte. Termofor uchovávejte otevřený na chladném, suchém a tmavém místě. Chraňte jej před přímým slunečním zářením. Na termofor nepokládejte řádne předměty.

woda, a całe powietrze wydostało się na zewnątr. Ści-skając szyjkę termoforu, mocno dokręć zakrętkę **(5)**. Wylać resztę wody z lejka i sprawdzić, czy z termoforu nie wydostaje się woda. Pod řadnym pozorem nie wolno nagrzewać termoforu w piekarniku, na grillu lub w kuchence mikrofalowej! Nie stosować řadnych dodatków typu sól kuchenna, olejki eteryczne itp. Nie wkładać termoforu do zamrażarki! Nie wlewac gorącej wody bezpośrednio z kranu, gdyż moŹe to znacznie skrócić řywotność termoforu. W řadnym wypadku nie wolno stosować termoforu jako poduszki i nie siadać na nim. Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu nalejőte przekazać również tę instrukcję.

Przechowywanie i pieľęgnacja

Po řadnym użyciu termofor nalejőte całkowicie opróżnić. Termofor nalejőte przechowywać w stanie otwartym w chłodnym, suchym i ciemnym miejscu. Nalejőte go chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Nie nalejőte kłaść řadnych przedmiotów

termofor **(5)**. Vylejte zvyřnú vodu z lievika a skontrolujte, ři už neuniká řiadna voda. Termofor sa v řiadnom případe nesmie ohrievať v rűre na pečenje, grile alebo mikrovlnnej rűre! Nepouřijajte přősadý ako sú soľ, řeterické oleje a pod. Neukladajte do mrazničky! Nepouřijajte vodu z vedenia horűcej vody, pretože to mőŹe podstatne skrátiť řivotnosť termoforu. V řiadnom případe nepouřijajte termofor ako vankűř a nesadajte si na neho. Ušchovajte si tento návod na neskoršie použitie. Ak výrobok postűpíte inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Ušchovanie a ořetrovanie

Po použití termofor úplne vyprázdnite. Termofor skladujte otvorený na chladnom, suchom a tmavom mieste. Chraňte ho pred priamym slnečným řiarením. Neukladajte na termofor řiadne predmety.

A palack nyakát ősszenyomva, kézzel szorosan csavarja rá a zárat a palackra **(5)**. Öntse ki a maradék vizet a tölcsérből és ellenőrizze, hogy nem folyik-e víz a palackból. A melegvizes palackot sűtőben, grillsűtőben vagy mikrohűllámű sűtőben melegíteni tilos! Ne használjon adalékokat, mint például asztali sőt, illőolajokat vagy hasonlókat. Ne tegye a fagyasztóba! Ne használja a palackot forró csapvízzel, mert ez jelentősen lerővidítheti a palack élettartamát. Soha ne használja a melegvizes palackot párnaként, és ne üljön rá. Őrizze meg az útmutatót, hogy később ismét át tudja olvasni. Ha megvállik a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

Tárolás és tisztítás

A használat után teljesen őrítse ki a melegvizes palackot. A palackot nyitott állapotban, hűvös, száraz, sőtét helyen tárolja. Ővja közvetlen napsugárzástól. Ne tegyen semmilyen tárgyat a melegvizes palackra.

Chraňte termofor před kontaktem s horkými povrchy, ostrými a řpičatými předměty apod. Chraňte jej i před kontaktem s olejem a tukem. Povlak se smí prát v pračce. Dodrjőjte vsíté pokyny k ořetřování. Povlak po vyprání vytvarujete a nechte ho úplně uschnout, dřive než jej zase použijete. Před řadřým použitím zkontrolujte termofor a uzávěr, zda nejeví řnámky opotřebení a poškození. Pokud zjistíte poškození, zlikvidujete termofor do domovního odpadu. Doporučjőme termofor nejpozději po 5 letech řiž nepouřívat v důsledku opotřebení materiálu.

Plyřový povlak je bez vloženého termoforu také vhodný jako hračka pro děti do 3 let. Přejeme vám přijemný hřejivý pocit s novým termoforem. **Váš tým Tchibo**

na termoforze. Chronić termofor przed kontaktem z gorącymi powierzchniami, ostrymi i spiczastymi przedmiotami itp. Nalejőte go również chronić przed kontaktem z olejami i tłuszczami. Pokrowiec moŹna prać w pralce. Nalejőte przestrzegać wskazówek pieľęgnacyjnych podanych na wszystkie pokrowca. Po praniu naciągnąć pokrowiec do pierwotnego ksztaktu i pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed ponownym użyciem. Przed řadřym użyciem sprawdzać termofor oraz zakrętkę pod kątem oznak zuřycia i uszkodzeń. W pzy-padku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nalejőte wyrzucić termofor wraz z odpadami domowymi. Zalecamy zaprzestanie używania termoforu najpóźniej po 5 latach ze względu na zuřycie materiálu. **Bez termoforu pluszowy pokrowiec nadaje się również jako zabawka dla dzieci poniżej 3 roku řycia.** Źyczymy Państwu przyjemnego uczucia ciepła dzięki nowemu termoforowi.

Zespół Tchibo

Chráňte termofor pred kontaktom s horúcimi povrchmi, ostrými a řpicatými predmetmi a pod. Chráňte ho aj pred kontaktom s olejmi a tukmi. Návlak mőŹete prať v pračke. Dodrjőjte pokyny na ořetrovanie na našitej etikete. Návlak po praní vytiahnite do pôvodného tvaru a pred ďalším použitím ho nechajte úplne uschnűť. Termofor a uzáver skontrolujte pred řadřým použitím na príznaky opotrebovania a řkody. Ak zistíte poškozenie, zlikvidujete termofor s komunálnym odpadom. Odporűčame, aby ste najneskôr po 5 rokoch už nepouřivali termofor kvűli opotrebovaniu materiálu. **Plyřový poťah bez termoforu je vhodný aj ako hračka pre deti do 3 rokov.** Źeláme Vám príjemné chvíle v teple s vařím novým termoforom. **Váš tím Tchibo**

Ővja a melegvizes palackot, forró felűletektől, éles, hegyes tárgyaktól és hasonlóktól. Tartsa távol olajoktól és zsiradékoktól is. A huzat mosógépben mosható. Vegye figyelembe a huzatba varrt címkén található kezelési javaslatokat. A mosás után igazítsa formára a huzatot, és hagyja teljesen megszáradni, mielőtt ismét használná. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a palackon és a záron nem láthatók-e elhasználódás vagy rongálódás jelei. Amennyiben rongálódást észlel, dobja ki a palackot a háztartási hulladékba. Javasoljuk, hogy az anyag elhasználódása miatt legkésőbb 5 év elteltével ne használja tovább a melegvizes palackot. **A plűss huzatot a melegvizes palack nélkül 3 év alatti gyermekek is használhatják játékként.** Reméljűk, sokáíg őrömét leli majd a melegvizes palackban! **A Tchibo csapata**

tr Değerli Müşterimiz!

Sıcak su torbası 3 yař űzeri çocuklar için uygundur. Omuz-ense bölűmű için özel olarak tasarlanmıřtır. Sıcak su torbasının kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz.

Dikkat! Kendi güvenliğiniz için

Sıcak su torbası özel kullanım için tasarlanmış olup ticari, terapi veya tıbbi amaçlı kullanım için uygun değıldir. Isıyı tam olarak algılayamayan bir kiři bu űrűnű kullanmamalıdır. 36 aydan küçük çocuklar için uygun değıldir. **UYARI! SICAK SU TORBASı YANIKLARA SEBEP OLABİLİR. DERİ İLE DOĐRUDAN UZUN SűRE TEMAS ETMESİNİ ŐNLEYİN.** Sıcak su torbasını sadece kılıfıyla birlikte veya giysilerinizin űzerinde kullanın. Doldurmak için kılıfı çıkarmanıza gerek yoktur.

Şişeyi sıcak yűzeyler, keskin kenarlı ve sivri nesneler vb. ile temas etmekten koruyun. Sıvı ve katı yağlarla temas etmesini de őnleyin. Kılıf ęamařır makinesinde yıkanabilir. Kılıfına dikilmiş olan bakım bilgisi etiketini dikkate alın. Kılıfı yıkadıktan sonra kalıba geçirin ve yeniden kullanmadan őnce tamamiyla kurumasını bekleyin. Torbayı ve kapağı her kullanımdan őnce ařınmaya ve hasarlara karşı kontrol edin. Herhangi bir hasar farkederseniz sıcak su torbası evsel atıklarınızla birlikte atın. Sıcak su torbası malzeme ařınması nedeniyle en geç 5 yıl sonra kullanmayı bırakmanızı őneririz. **Sıcak su torbası olmadan, pelűř kılıf 3 yař altındaki çocuklar için oyuncak olarak da kullanılabilir.** Yeni ayak için sıcak su torbanızı gűle gűle kullanın. **Tchibo Ekibiniz**